

# 從語料庫看漢語助動詞的語法特點

鄭綦

靜宜大學中文學系

Page 157 ~ 170

Proceedings of Research on Computational Linguistics

Conference XIII (ROCLING XIII)

Taipei, Taiwan

2000-08-24/2000-08-25

## 摘要

本文以中研院的平衡語料庫為基礎，重新檢討助動詞的語法特點。Li & Thompson 主張助動詞不能被程度副詞(很/更)修飾，湯&湯卻以之區分情態動詞和形容詞，結果語料顯示多數助動詞可與「很」或「更」搭配；再則就助動詞的位置而言，助動詞典型的位置是在句中，後接動詞。雖然學者都肯定助動詞可出現於正反問句中，但檢驗語料的結果卻非如此。語言學理論或假設試圖闡述說話者的語言本能，以往學者研究語言現象時多以個人語感為準，對語法特點的描述流於主觀，經由語料的驗證可以反映語言的實際使用情形，並檢驗理論的可行性。

## 0. 前言

以往學者討論助動詞的語法特點時，多根據個人語感或所蒐集的有限語料加以歸納而成，結果出現不同學者間提出的語法特點不僅有所出入，甚至互相矛盾。以助動詞為例，Li & Thompson(1981)認為「應該、能夠、會、可以、能、可以」等助動詞不接受程度副詞(如「很」)的修飾；湯&湯(1998)則將助動詞歸於動詞或形容詞，甚至將程度副詞的修飾視為區分情態動詞與形容詞的主要條件，因此他們的情態形容詞包括「應該/可能/可以/能(夠)/願意/肯/敢/會(說話)」，自然可接受程度副詞(如「很」)的修飾。本文主旨即針對這些學者所提的語法特點以實際語料加以檢驗<sup>1</sup>。此處語料是指中研院詞庫小組發展的平衡語料庫，有關其詳細內容及說明請參詞庫小組(1998)。

底下內容包括三個部份：第一節簡介 Li & Thompson(1981)和湯&湯(1998)為助動詞(或稱情態動詞/形容詞)所列的語法特點，第二節即根據實際語料來檢驗這些助動詞與程度副詞的關係及其他相關的語法特點，包括助動詞與程度副詞、助動詞的否定式、助動詞的位置及正反問句等。第三節做一總結。

## 1. 助動詞的語法特點

Li & Thompson (1981)、朱 (1982)、湯(1984)、湯&湯(1998)討論助動詞時所描述的語法特點不盡相同，下面以 Li & Thompson (1981)和湯&湯(1998)為例加以說明。

Li & Thompson 所列的語法特點：

- 1) 可以出現於正反問句
- 2) 可加以否定
- 3) 不能被「很」或「更」等程度副詞修飾

---

<sup>1</sup> 本文主要根據筆者國科會計畫成果報告(「台灣國語、閩南語和客家話各類情態詞搭配關係的

- 4) 不能在主語之前
- 5) 助動詞必需和動詞一起出現，除非因上下文而省略動詞
- 6) 不能帶時貌詞
- 7) 不能名詞化
- 8) 不能帶名詞組賓語<sup>2</sup>

Li & Thompson 認為就一、二點而言，助動詞和動詞無別，但二者在後六點上有所不同，故主張助動詞應單獨成一類。他根據這八個特點列出的助動詞有：「應該、應當、該、能夠、會、可以、能、敢、肯、得、必須、必要、必得」等 13 個。Li & Thompson 在註解 2 指出有些「會」的用法似乎違反第三條：「他很會說話」。作者認為這句並非反例，因「會說話」是成語，一般而言「會」仍不能用「很」或「更」來修飾：

(1)\*他很/更會游泳

湯&湯(1998)認為情態動詞/形容詞的句法特徵如下所示：

- 1) 可以出現於正反問句
- 2) 可出現於否定副詞之前後
- 3) 情態形容詞可被程度副詞(如「很」)修飾
- 4) 可出現於句中甚或句首的位置，如「可能/應該」
- 5) 可以單獨回答
- 6) 可充當分裂句的信息焦點(如「他是可能中獎的」)
- 7) 允許同類或不同類的情態動詞或形容詞連用

由上述比較可以看出，Li & Thompson (1981)所列的八點和湯&湯(1998)的七點中，有重疊的部份只有第 1-4 點，其中只有第 1 點兩文是一致的，第 2 和 4 點稍有不同，而兩者對第三點的看法互相矛盾。事實上第三點牽涉到助動詞的歸類問題，目前就助動詞在整個漢語詞類系統中所占的位置，各家說法可分為三大類：一、動詞說，二、副詞說，三、獨立一類。Li & Thompson 採第三種說法，且認為「應該、能夠、會、可以、能、可以」等助動詞不接受程度副詞(如「很」)的修飾；湯&湯則將助動詞歸於動詞或形容詞，甚至將程度副詞的修飾視為區分情態動詞與形容詞的主要條件，如情態形容詞包括「應該/可能/可以/能(夠)/願意/肯/敢/會(說話)」；換言之，「應該、能夠、會、可以、能、可以」等助動詞是形容詞的一種，自然可接受程度副詞(如「很」)的修飾。下面將針對 Li & Thompson(1981)及湯&湯(1997)所列的助動詞語法特點中重疊的部份(即前四項)，以實際語料來檢驗這兩篇論文所列的 17 個助動詞。

## 2. 助動詞語法特點的檢驗

綜合上述兩家討論的助動詞語法特點，本節分為助動詞與程度副詞、助動詞的否

---

比較”，編號 NSC 88-2411-H-126-005)的部份內容修改而成。

<sup>2</sup> 在收到的電子信件中發現有「如果星期六不能讀書會」(能+名詞組)的例外，這或許是省略(不能舉行讀書會)或漏字的結果。

定式、助動詞的位置和正反問句等四小節，以實際語料檢驗 17 個詞的分布。結果顯示多數助動詞並未完全符合學者所提的語法特點，第五小節進一步指出學者的理論與語料不完全一致：如有少數情態詞絕大多數用為名詞或名詞的修飾語；也有所謂的助動詞，其非情態用法高於情態用法，這些都應排除於助動詞之外。

## 2.1 助動詞與程度副詞

「應該、能夠、會、可以、能、可以」等助動詞是否可被程度副詞(如「很」或「更」等)修飾，Li & Thompson (1981)和湯&湯(1998)兩文的看法相反，此處將根據實際語料來檢驗這些助動詞與程度副詞「很」和「更」的搭配情形。檢驗結果如下(X/Y(Z%))分別表示出現次數/總次數(頻率)，以下依照「很+AUX」出現的頻率排列)：

	很+AUX	更+AUX
願意	9/293(3.07%)	2/293(0.68%)
可能	58/2000(2.90%)	1/2000(0.05%)
會	8/2000(0.40%)	9/2000(0.45%)
能	5/2000(0.25%)	24/2000(1.20%)
能夠	1/463(0.22%)	1/463(0.22%)
應當	0	1/31(3.23%)
應該	0	10/873(1.15%)
應	0	12/1381(0.9%)
可以	0	10/2000(0.5%)
敢	0	1/330(0.3%)
得 dei <sup>3</sup>	0	1/222(0.45%)
必須	0	1/1113(0.09%)
得 de	0	0
該	0	0
肯	0	0
必得	0	0
必要	0	0

就上表十七個可能的助動詞來看，能搭配程度副詞的助動詞佔多數，但搭配「很」的助動詞低於「更」。檢驗語料的過程中，我們發現上述結果除了說明助動詞實際上可和程度副詞搭配，更重要的是，助動詞搭配程度副詞時，可能有限制，如「會」可表能力或預斷，語料中前者主要搭配「很」而後者只與「更」共現；「應該」則兼有義務和預斷用法，但只見義務用法和程度副詞一起出現。下面針對這兩點分別舉例說明之。

### 2.1.1 「很+會」/「更+會」

<sup>3</sup> 「得」有兩讀 dei<sup>3</sup>和 de<sup>2</sup>，前者表是必須義，後者允許義，皆屬義務類，但語料顯示兩者語法特點不盡相同，故加以分別。

語料中，「很+會」8次都是能力義，但「更+會」有9次，表預斷者多於能力義

a. 「很+會」

- (1) 巨人族裡的一個英雄。他有兩條長腿，很會跑。
- (2) 好喜歡這個眉毛都開始變白的男人，你很會誇獎別人。
- (3) 國父因為從小受到祖母的影響，所以很會說故事，口才也很好。

b. 「更+會」(此處「會」往往表預斷義)

- (4) 張學友表示，吳導演不但會教戲，更會演戲，他得獎，張學友無話可說。
- (5) 特別是在事業有了基礎，年過壯年，更會去追問：「人生究竟是什麼？」
- (6) 經常斷章取義傳述別人的話，更會以大帽壓頂的方式假傳聖旨。
- (7) 沒辦法時，那工商界不只要走上街頭，更會出走海外。

語料中「更+會」出現9次，除了例(4)是能力義外，其他8例為推測義，如下表所示：

	很+會	更+會
能力義	8	1
預斷義	0	8

從此表看來，「很」和「更」雖然都是程度副詞，卻搭配「會」的不同用法。

### 2.1.2 「應該」、「應」和「該」的比較

助動詞多半有兼義現象，即一個詞兼有兩種以上的情態用法，以「應該」為例。

「應該」有兩種用法(呂1984)：

- a. 表示情理上必須如此。  
例：學習應該認真
- b. 估計情況必然如此  
例：他昨天動身的，今天應該到了

「應該1」是義務類，「應該2」是認知類。但是整理語料的過程中，發現只有前者可被程度副詞修飾。舉例如下：

a. 更+應該

- (1) 並勇於創造就業的新園地，更應該體會自身創造事業所需付出的代價。
- (2) 因為我們是過來人，更應該感同身受，不要用中年的眼光來看
- (3) 「台灣」不但是是一個研究客體，更應該是研究的主體

b. 最+應該

- (4) 最應該出走並氣憤台灣的林義雄，即將回來
- (5) 最應該成為台灣最值得瞻仰的林家石碑

就語料顯示，這些兼義詞被程度副詞修飾時，出現的位置有其限制：「更/最/\*很應該+VP」，否定式也可以被程度副詞修飾，但出現在主要謂語的位置：「子句/名詞組+更/很/真/太不應該」，請參2.2節。

「應/該」一般也認為是「應該」的近義詞或同義詞，語料所見卻是以義務用法為主，所以也只見義務用法的「應/該」被程度副詞修飾：

(6)映演業者除了要加強公共安全設施外，更應加強執行電影的三級制管理

(7)同時，在污水處理方面，更應有長遠的規劃，以免帶來水污染的問題。

(8)在家庭中出現的機率愈來愈多，民眾更應具備急救常識，以免突臨意外事故時

(9)研究的奉獻態度 dedication，是研究生最該具備的特質，在此提供給大家做參考。這

「該」只出現(9)一例。

綜合上述的例子，顯示「應該/應該」只有義務用法可與程度副詞搭配，如下表所示：

	認知	義務
很+應該/應	—	—
更+應該/應	—	+
最+應該/應	—	+

## 2.2 助動詞的否定式

17 個可能的助動詞中，可直接以「不」否定者如下所列：

	不+AUX
願意	+
可能	+
會	+
能	+
應當	+
應該	+
應	+
可以	+
敢	+
該	+
肯	+
得 de	+
必要	+
必須	?
能夠	—
得 dei	—
必得	—

上表中有三點需要補充。

(一)除了否定詞「不」之外，還有少數可被「沒(有)」否定，就語料所見有「可能/能/必要<sup>4</sup>」三詞：

(1)就沒有機會上電視。上報，就沒有可能受到重視，也就沒有資格存活

<sup>4</sup> 其中「可能」和「必要」被「沒(有)」否定時，詞類上究應分析為名詞或助動詞有待進一步研究。

在這社會

(2)是自己的負面，自己拋棄了才跟氣，沒能修成正果；而在人我之間用才氣來壓垮

(3)民生物資充裕，民眾不必要恐慌，也沒必要囤積。蕭萬長表示，國內油價調整的

(4)依照衛生署的處事心態，他們似乎沒有必要主動去幫助民間發明人，取得合法證明

## (二)助動詞否定式與程度副詞

值得注意的是助動詞的否定式如「不應該」可以被程度副詞修飾，這一點和心理動詞(如「很不喜歡」)或形容詞(如「很不高興」)相同。以「不應該」為例，就語意而言，「不應該」被程度副詞修飾時都是表義務的用法；就句法而言，此時「很/更/太不應該」做為主要謂語，以子句為主語。如以下例子所示：

(5)他一想，這個事情很不應該。所以他就從這個好漢組退出來

(6)主秘到縣長一層決行，影印公開，更不應該

(7)總統蔣公聽了，認為這個日本教官太不應該，怎麼可以不尊重別人的國家。

(8)既得利益就轉移到省籍問題實在太不應該。陳水扁則以逼退不是本省人排斥

(9)們真是太可惡了！我覺得小朋友太不應該了，回到操場上，又看到小朋友不

## (三)「必須」的否定

「必須」雖不能直接加以否定(「不必須」)，但「不必」在語意上相當於「必須」的反義詞，或可視為助動詞「必須」的否定式。雖然張(1961)和呂(1984)都將「不必」視為副詞，然而根據下面「不必」的四個句法特點，可歸入助動詞一類。

### a. 「不必」可出現於句首、句中及句尾

(7)「...今天的情形我完全知道，不必你跟我講。」

(8)他四下看了一看，說：「你總不必侍候那些桌子椅子吧？」

(9)是小時候救人才會打破水缸，長大後就不必，雙方的辯解語句，各有其巧妙之處。

### b. 以下句子「不必」是主要謂語或是單獨回答

(10)站起來，語氣很溫和地說：幸而，你不必。然後伸手去拿尤翊用過而摔在洗臉台

(11)我要提他的善行嗎？謝謝，審判長說：不必。被告要不要提出答辯？本庭現在要

(12)東尼餘氣未消，憤憤地說：「不必！我打過電話了，旅運公司答應設法，

### c. 表比較的程度副詞「更」修飾「不必」

雖然語料中沒有出現「不必」被一般的程度副詞「很」或「非常」的修飾，但有

表比較的程度副詞「更」的修飾。

(13) 鳥籠就在鐵皮附近，我們都熱，小鳥更不必說了，簡直快變成烤小鳥了，我們只好

(14) 不論什麼流派，都不必分家，更不必拘束自己，才能使花藝達到最高境界。

(15) 不僅可使用母國語言，更不必當場付費，日後由受話人按一般費率

d. 「不必」在助動詞之前或後

湯&湯判別助動詞的一個條件是「允許同類或不同類的情態動詞或形容詞連用」，語料顯示「不必」可在助動詞之前或後：

(16) 如果我們能夠謙卑一點，我們就不必一定要說我們都成了上帝

(17) 這三個女的是不是要介紹一下？應該不必了。

(18) 尼奧也認為討論事項可以不必參加，她便又去睡了。

(19) 市民沒有辦法在生活周圍隨時找到可以不必花錢，或不必花太多錢就可以享受的

(20) 對已婚的人來說，單身貴族似乎不必擔心柴米油鹽，不必注意孩子教養

從以上的討論看來，「不必」具有多項助動詞的特徵，雖非典型的助動詞，大致可視為「必須」的否定形式。

### 2.3 助動詞出現的位置

Li & Thompson (1981) 認為助動詞不能在主語之前，湯&湯(1998)則主張助動詞可出現於句中甚或句首的位置，舉出的例子為「可能/應該」，本節全面檢討助動詞可出現的位置(句首、句中或句尾)，底下分三小節加以討論。

#### 2.3.1 出現於句首的位置

經檢驗語料，「應該」並無出現於句首的例子。而「可能」在主語之前者有 5 例：

(1) 的杉原輝雄，對於他的怪異揮桿姿勢，可能一般人不敢苟同

(2) 若換成一般的、正常的行文，可能正確率會高些。數字會說話。

(3) 若生在太平治世，可能有些人活在鄉下小地方，一輩子也沒想

(4) 我只看到那位賣冰老太的表面，可能她的家庭是父慈子孝、兄友弟恭

(5) 我也不知道怎麼回答，這什麼原因，可能前一輩我是中國人，我也不知道。

底下的無主語句不列入：

(6) 那時你由胃腸的咕叫聲響動頻率推測，可能已經傍晚了。

其他助動詞沒有出現句首的情形，而「必須」只出現下列一句：

(7) 就好像是完成一件工作時的喜悅，必須你親自去工作、去完成，然後自心中

### 2.3.2 助動詞出現於句中

助動詞出現於句中且後接動詞是最常見的情形，換言之，句中是助動詞最典型的位置，可做為助動詞的一個主要特徵。以「必須」為例，出現 1113 筆的「必須」之後不接動詞者只有下列 6 例：

- (1) 區域圖書館或社區學校，則 NREN 是必須的，但假如只是建立一個很大的網路
- (2) 影響可能只是其中的一種，但預防總是必須的，他建議電力公司架設高壓電線
- (3) 本所提供此項臨床試驗計畫必須的軟、硬體支援，及臨床藥理學研究、
- (4) 本院現行方法據了解有三種必須的處理方式：第一，先記錄登錄號以便
- (5) 共分為八期，視選手狀況羅列各種必須的訓練內容。
- (6) 考試代替教學，未提供學生進行思考所必須的時空條件，致使學子不是逃避排斥

### 2.3.3 助動詞出現於句尾

Li & Thompson 討論名詞化時所舉的句型：「\*他是能的」和分裂句類似，兩者「的」的功能是否相同有待進一步研究，因此本文不列入討論。助動詞出現於句尾有三種情形：(a) 助動詞後的動詞組省略，(b) 助動詞以子句為主語或(c) 充當分裂句的信息焦點，本文的討論暫時排除(a)類。一般助動詞極少出現於句尾，即使有也是一、二例而已，如「敢」、「(不)能」只見一例，而「必須」也只有二例：

- (1) 許多人感到錯愕：幹。連調查都不敢，這羞死人的國民黨！
- (2) 常見的男性不孕症有：性交不能。尿道下裂。隱睪症。腦下垂體機能低下
- (3) 區域圖書館或社區學校，則 NREN 是必須的，但假如只是建立一個很大的網路，
- (4) 影響可能只是其中的一種，但預防總是必須的，他建議電力公司架設高壓電線，

下面以「可以、應該、會」為例來說明助動詞出現於句尾的限制或功能。

若把「可」視為「可以」的省略或變體而列入討論，則「可」當子句主語的謂語的情形恐怕是所有助動詞中最多者，約有八十例：

- (5) 自開普敦前往一天即可往返，所以住在開普敦即可。
- (6) 找師長做徵信人時，必須取得他的同意才可，
- (7) 依舊非得到幾個公立的博物館去不可
- (8) 或者一條龍，或是雕花的窗櫺等等均可。
- (9) 因此只要按說明書安裝便可

就「可」而言，須有「即/不/均/才/便」修飾「可」才能成為子句主語的謂語；

而「可以」(出現 11 例)則不一定：

- (10) 理論上可以，而實際上不行。(對照句)
- (11) 明年到日本或是歐洲打球都可以，她只在乎能否增進自己的球技
- (12) 我只是去看看她，少說幾句也可以，
- (13) 我很想告訴施工單位：要挖可以，但是不要隨興亂挖
- (14) 只要我喜歡，有什麼不可以
- (15) 光靠聰明是不行的，還要努力用功才可以。

以上是「可以」當句主語的謂語的情形，下面四句則是助動詞後動詞組省略的例子：

- (16) 孩子們看在眼裡，心想：你們可以，我為什麼不可以？
- (17) 體驗當中，我們會急切的吶喊：「如果可以，請把這要命的苦杯移掉吧！」
- (18)：「你在胡說些什麼啊？不可以就是不可以！法律就是法律。」

再看「應該」的例子，「應該」出現於句尾充當主要述語時(共 7 例)，都是義務用法：

- (19) 做人不要太過分，趕他們出去已不應該，讓他們在走廊坐坐又有何妨？
- (20) 同居又太貿然，未做避孕措施真不應該，墮胎當然不得已

另外，「應該」有 12 例<sup>5</sup>出現於分裂句，也都是義務用法：

- (21) 我總覺得，隨便對人發脾氣，是不應該的。
- (22) 也是主張民主的社會，多元化是應該的但不應該被分歧、被混淆
- (23) 父母親照顧你二十年，把醫學念完也是應該的。

2000 筆「會」做為動詞出現於句尾者，只有 3 例，3 例皆是表示懂得之意的一般動詞：

- (24) 是做人。如果，連最起碼的做人規矩都不會，圖畫得再好，也沒有用。
- (25) 並在適當的機會表達，如：「這個我會，我可以試試看。」
- (26) 最近一代皮猴了，現在沒人學，將來沒人會，就是去博物館看

#### 2.3.4 小結

就語料所見，各助動詞可出現的位置列表如下：

---

<sup>5</sup> 平衡語料庫的取樣偶有重複的情形，如例(22)即重複出現，實際上是 11 例。

	句首	句中	句尾
可能	+	+	+
必須	+	+	+
能	—	+	+
應該	—	+	+
可以	—	+	+
必要	—	+	+
敢	—	+	+
會	—	+	—
應當	—	+	—
應	—	+	—
該	—	+	—
能夠	—	+	—
得 de	—	+	—
得 dei	—	+	—
必得	—	+	—
肯	—	+	—
願意	—	+	—

就以上的討論看來，助動詞最常見的位置是句中，這一點和情態副詞並無太大區分。下面以「好像、大概、一定、必定、絕對」五詞為例：

	句首	句中	句尾
好像 <sup>6</sup>	+	+	—
大概	+	+	—
一定	—	+	+
必定	—	+	—
絕對	—	+	—

這五個詞一般歸為情態副詞，出現的位置也以句中為典型。副詞和助動詞若要有區別，恐怕是副詞極少在句尾，不過這一點有待對副詞做較全面的研究才能下定論。

#### 2.4 正反問句

雖然兩文都肯定助動詞可出現於正反問句中，但孫(1996: 295)就指出「前人所認定的助動詞的語法特點多半都不具備對內的普遍性」。他以正反問句(V-不-V)為例，趙(1968)所列的助動詞中，有8個不能用。此處以平衡語料庫中各助動詞的用例來看，助動詞使用正反問句的頻率不僅很低，而且出現這種句型的助動詞只有下列前7個：

<sup>6</sup> 曹(1990、1996)將「好像」分析為認知情態動詞(即本文之助動詞)。

<sup>7</sup> 159筆資料中只出現一次(「仔細觀察了一會，就令我倒足了胃口。大概她認定了我是個冤大頭，便拚命的」)。

<sup>8</sup> 773筆資料中只有一次出現於句尾(「做更多更好的安排，但是感情世界卻不一定。離婚婦女在婚姻中生活圈本就較窄」)。

	出現次數	頻率%
肯	1/151	0.66
該	2/383	0.52
願意	1/293	0.34
應該	2/873	0.23
可以	3/2000	0.15
會	3/2000 <sup>9</sup>	0.15
應	1/1381	0.07
可能	0 <sup>10</sup>	0
能	0 <sup>11</sup>	0
能夠	0	0
應當	0	0
敢	0	0
得 dei	0	0
得 de	0	0
必須	0	0
必得	0	0
必要	0	0

因例子不多，全部列出如下：

- (1)用手去拉她，因為男女授受不親。到底該不該拉呢？
- (2)父親：你拿一個吧。孔融：(不知道該不該拿，回頭看看母親)。
- (3)不知道大家願不願意也用同樣的練習，去對著鏡子，好好的
- (4)我真能為別人著想嗎？那麼，我應不應該挽留凱洛琳呢？
- (5)不，正確的說法，應該是凱洛琳應不應該留在這裡？
- (6)編織重逢的故事；可不可以用愛把過去都結束，真心攜手肩並肩，
- (7)最後才說了：這些貝殼可不可以送給我？不行，我只剩下這些了。
- (8)。喂，你不要老看股票那一版，可不可以聽聽我講話？
- (9)我會立刻加藥，千萬不可大聲嚷嚷。開刀會不會痛？雅麗問我。
- (10)上官赴任，結婚嫁娶真不好意思，不曉得會不會影響你辦桌？。
- (11)但她又猜想會不會是因為她知道男友和舊情人碰面，
- (12)在進行建交作業時，我們竟會去爭論應不應承認他們？

直覺上，助動詞都應該可以出現於正反問句中，然而檢驗語料的結果卻非如此。可能是正反問句是較口語的句型，但語料庫因口語資料來源較少，口語部份(包

<sup>9</sup> 此處「會不會」只有 3 例是以隨機取樣得到的 2000 筆為限；若以「會不會」為關鍵詞搜尋時則有 55 筆資料。

<sup>10</sup> 「可能不可能」只出現一次，卻是名詞用法(見下例 i)，因此不計入：

(i) 在狄斯耐的卡通世界，沒有什麼可能不可能，音樂當然也是。

<sup>11</sup> 在平衡語料庫選中的 2000 個「能」字中，雖無正反問句，但未選中者出現了一次，如下列句子的第二個「能」字：「對自己有了了解之後，當然希望別人能了解我，但別人能不能了解呢？」。

括演講稿、劇場台詞、會話及會議記錄)僅佔全部的十分之一<sup>12</sup>，待將來語料庫達到口語與書面語的質和量相當後，或可瞭解正反問句是否為助動詞的一個基本特色。若就目前語料看來，我們無法把正反問句做為判斷助動詞的一個重要特徵。

## 2.5 理論與語料的不一致

學者的理論或假設是試圖闡述說話者的語言的本能(competence)，而語料則反映出語言的運用(performance)，同時可驗證學者的理論是否成立。從以上的討論看來，程度副詞修飾比正反問句更應視為助動詞的語法特點之一，而 Li & Tompson 主觀的將程度副詞修飾排除在外，恐怕不能反映出真正的語言本能。再者就前四小節討論的助動詞的語法特點中，若不考慮助動詞出現的位置，以其餘三個條件來檢驗 17 個助動詞在語料中的使用情形，列出簡表如下：

	程度副詞 修飾	否定式	正反問句
會	+	+	+
應該	+	+	+
應	+	+	+
可以	+	+	+
願意	+	+	+
可能	+	+	—
能	+	+	—
應當	+	+	—
敢	+	+	—
必須	+	+	—
該	—	+	+
肯	—	+	+
能夠	+	—	—
得 dei	+	—	—
得 de	—	+	—
必要	—	+	—
必得	—	—	—

就上表來看，17 個助動詞中只有「會、應該、應、可以、願意」五個詞完全滿足助動詞的這三個特點，其他則或多或少具備其中部份的特點，而「必得」則完全不符合任何一點，所以「必得」應排除於助動詞之外。另外，雖然「必要」可以被「不」否定，在檢驗語料的過程中卻發現，「必要」用為主賓語(名詞)或定語(修飾名詞)者達 88.41%<sup>13</sup>，這在其他助動詞中十分少見，因此把「必要」分析為情態名詞比助動詞合適。

此外，我們在整理語料的過程中發現，有些詞雖被列為助動詞，然而在語言使

<sup>12</sup> 根據詞庫小組(1998: 12)，口語部份包括演講稿 1.38%、劇場台詞 0.82%、會話 7.29%及會議記錄 0.36%，共 9.85%。

<sup>13</sup> 詳細討論請參鄭(2000)。

用的頻率上，非情態用法高於情態用法者。如「應該」、「應當」、「應」或「該」都可表示情理上必須如此，或估計必然如此，甚至有些詞還有其他非情態用法。然而在實際語言使用中，這些詞出現的次數並不相同，各種用法的頻率不同，平衡語料庫同樣隨機取樣時，各詞做為情態詞用法的比例差距頗大。

註解:

「應該」、「應當」、「應」和「該」各種詞類的比例分別如下所示(“X(Y)”中X表示出現的次數，Y表示所佔的百分比)<sup>14</sup>：

	應當	應該	應	該
助動詞	31(100)	842(96.45)	1381(94.52)	383(19.15)
動詞		31(3.55)	36(2.47)	8(0.40)
形容詞 <sup>15</sup>				1609(80.45)
介詞 <sup>16</sup>			44(3.01)	

「應該」、「應」、「該」和「應當」四者在語料庫中做為助動詞的頻率差別頗大。以「該」為例，語料中有八成是做為指示詞來修飾名詞，可考慮把此詞排除於助動詞之外。由此觀之，以語料中所見助動詞的非情態用法為例可用來說明，語言的使用(此處以語料為代表)和主觀印象往往有一段落差。

孫德金(1997:295)指出「通用語料中的助動詞必定是非同質性的，有口語的，有書面語的，有文言的」，就我們的語料來看，雖然「應該」、「應當」、「應」和「該」做為助動詞時，往往被視為同義詞，就我們的語感而言，「應」似乎是較為文言的詞彙，而「應該」或「該」應屬口語的詞彙。理論上在日常生活中，後者出現的頻率應高於前者，然而語料卻告訴我們，「應」的使用次數反而比「應該」或「該」高得多，這可能是目前平衡語料庫的語料來源以書面語為主(達百分之九十以上)所致。目前受限於語料庫，無法得知真相；待將來語料庫能改進到口語與書面語質和量相當後，可進一步探討語式和助動詞使用的關係。

### 3. 結語

理論或假設闡述的是說話者的語言本能，而語料反映的是語言的運用，綜合以上討論可知，以往學者研究語言現象時多以個人語感為準，造成兩者之間往往有落差。以能否被程度副詞(很/更)修飾這個特點為例，對Li & Thompson而言是決定助動詞的一個條件，湯&湯則以之區分情態動詞和形容詞，結果語料顯示多數助動詞是可與「很」或「更」搭配，然而助動詞搭配程度副詞時，可能有限制，如「會」可表能力或預斷，語料中前者主要搭配「很」而後者只與「更」共現；「應該」則兼有義務和預斷用法，但只見義務用法和程度副詞一起出現。助動詞的否定式如「不應該」可以被程度副詞修飾，這一點和心理動詞(如「很不喜歡」)或形容詞(如「很不高興」)相同。雖然學者都指出助動詞可出現於正反問句中，

<sup>14</sup> 此處詞類的判定請參考中文詞知識庫小組(1993)，他們將情態助動詞歸於副詞，此處為了與其他副詞區隔，仍稱為「助動詞」；統計結果則是平衡語料庫所提供的。

<sup>15</sup> 此處形容詞指的是做為名詞修飾語，而非句子的謂語。

<sup>16</sup> 包括連接詞。

但以平衡語料庫中各助動詞的用例來看，助動詞使用正反問句的頻率不僅很低，而且出現這種句型的助動詞只有「肯、該、願意、應該、可以、會、應」7個。再就助動詞的位置而言，經全面檢討助動詞可出現的位置(句首、句中甚或句尾)，發現(a)「可能」出現在句首者有五例，「必須」只有一例，其他助動詞則無；(b)其次，助動詞出現於句尾時有其限制或功能：如「可」必須伴隨「均/才」等副詞才能出現於句尾，「可以」則無此限制；句尾可解決助動詞的歧義，如「應該」只有表情理上必須如此時(即義務用法)，才出現於句尾，推測義的「應該」則不可。同樣的，表能力的動詞「會」可出現於句尾，表測義者不可。以上的結果顯示，語言學家若忽略語料呈現的語言事實，對語法特點的描述流於主觀，且不符合說話者的語言本能。

參考書目：

- 朱德熙 1982 語法講義 商務印書館。  
呂叔湘 1984 漢語八百詞 商務印書館。  
孫德金 1997 漢語助動詞的範圍，詞類問題考察 p. 286-307。  
詞庫小組 1993 中文詞類分析(三版)，中央研究院資訊科學所，詞庫小組，台北南港。  
詞庫小組 1998 中央研究院平衡語料庫的內容與說明(修訂版)，中央研究院資訊科學所，詞庫小組，台北南港。  
張靜 1961 論漢語副詞的範圍 中國語文 8月號 1-14。  
湯廷池 1984 國語的助動詞 中國語文 22-28。  
湯廷池&湯志真 1998 華語情態詞序論 第五屆華語文教學研討會論文集 177-197 頁。  
鄭 縈 1999 台灣國語、閩南語和客家話各類情態詞搭配關係的比較，國科會計畫成果報告(NSC 88-2411-H-126-005)。  
鄭縈 2000 漢語情態動詞的詞序，第九屆國際漢語語言學會議(IACL-9)，新加坡。  
曹逢甫 1996 漢語的提升動詞，中國語文，172-182 頁。  
Charles N. Li and Sandra A. Thompson 1981 Mandarin Chinese :a functional reference grammar, Berkeley :University of California Press。  
Tsao, F-F(曹逢甫) 1990 Sentence and clause structure in Chinese, Taipei: Student Book Co.。